

Français (Suite de la page précédente)
D Préparation du récepteur Mettez toujours l'appareil photo/caméscope hors tension avec d'installer ou de retirer le récepteur de l'appareil photo/caméscope. 1 Fixez le sabot du récepteur à la griffe multi-interface de l'appareil photo/caméscope. - Si un flash externe est relié à la griffe multi-interface de l'appareil photo/caméscope, ou s'il y a une fonction rétractable à proximité de la griffe multi-interface, utilisez le clip fourni pour fixer le récepteur à l'endroit désiré, tel que sur un trépied. (Voir l'illustration D-1 a) - La portée est plus grande si dirigé vers le capteur avant. Le récepteur peut également être fixé à la griffe de l'appareil photo/caméscope dans d'autres directions avec le capteur avant du récepteur orienté à 90°, 180°, 270° ou 360°. 2 Raccordez la multiprise du récepteur tout droit dans le connecteur à usages multiples de l'appareil photo/caméscope.

B	Remarques - Lorsque cet appareil est utilisé avec un appareil photo ou caméscope équipé d'un capteur infrarouge, éteignez le capteur infrarouge de l'appareil photo ou du caméscope. - Lorsque vous raccordez la multiprise du récepteur au connecteur à usages multiples de l'appareil photo/caméscope (forme indiquée dans (b)), si si le connecteur à usages multiples de l'appareil photo/caméscope est doté d'un repère ▼, alignez le repère ▲ sur la fiche. L'insertion de la fiche dans le mauvais sens en forçant peut causer une détéctuosité. - Puisque le fait de tirer sur le câble du récepteur pourrait endommager le récepteur, tenez la fiche pour débrancher le câble. - Faites attention de ne pas cogner le récepteur quand vous le fixez à l'appareil photo/caméscope à l'aide du clip fourni. Le récepteur peut se détacher du clip et tomber.
----------	---

3	Utilisation de cet appareil Reportez-vous également au mode d'emploi de l'appareil photo/caméscope. Mise sous tension de l'appareil photo/caméscope 1 Mettez l'appareil photo/caméscope sous tension puis en mode d'attente. 2 Mettez l'appareil photo/caméscope en mode film ou photo. Attention - Vous ne pourrez pas utiliser cet appareil si l'interrupteur d'alimentation de l'appareil photo/caméscope est sur OFF ou s'il est en mode d'économie d'énergie. - Si vous utilisez la télécommande à proximité de l'appareil photo/caméscope, les capteurs oculaires de l'appareil photo/caméscope risquent de s'activer. Dirigez la télécommande vers le récepteur pour commander l'appareil photo/caméscope. Pour filmer Appuyez sur la touche REC (START/STOP). Pour arrêter l'enregistrement, appuyez une nouvelle fois sur la touche REC (START/STOP). Pour prendre une photo Appuyez à mi-course sur le déclencheur pour faire la mise au point, puis appuyez à fond dessus. Lorsque vous appuyez à mi-course sur le déclencheur, la LED du récepteur s'allume. Vous pouvez ainsi vérifier que le signal infrarouge arrive au récepteur. Vous pouvez éteindre la LED du récepteur en appuyant sur la touche TC RESET de la télécommande pendant au moins cinq secondes lorsque la télécommande et le récepteur sont réglés tous les deux sur Ch1. (TC RESET est également exécuté sur des appareils photo/caméscopes munis de la fonction TC RESET.)
----------	--

2	Utilisation de cet appareil Reportez-vous également au mode d'emploi de l'appareil photo/caméscope. Mise sous tension de l'appareil photo/caméscope 1 Mettez l'appareil photo/caméscope sous tension puis en mode d'attente. 2 Mettez l'appareil photo/caméscope en mode film ou photo. Attention - Vous ne pourrez pas utiliser cet appareil si l'interrupteur d'alimentation de l'appareil photo/caméscope est sur OFF ou s'il est en mode d'économie d'énergie. - Si vous utilisez la télécommande à proximité de l'appareil photo/caméscope, les capteurs oculaires de l'appareil photo/caméscope risquent de s'activer. Dirigez la télécommande vers le récepteur pour commander l'appareil photo/caméscope. Pour filmer Appuyez sur la touche REC (START/STOP). Pour arrêter l'enregistrement, appuyez une nouvelle fois sur la touche REC (START/STOP). Pour prendre une photo Appuyez à mi-course sur le déclencheur pour faire la mise au point, puis appuyez à fond dessus. Lorsque vous appuyez à mi-course sur le déclencheur, la LED du récepteur s'allume. Vous pouvez ainsi vérifier que le signal infrarouge arrive au récepteur. Vous pouvez éteindre la LED du récepteur en appuyant sur la touche TC RESET de la télécommande pendant au moins cinq secondes lorsque la télécommande et le récepteur sont réglés tous les deux sur Ch1. (TC RESET est également exécuté sur des appareils photo/caméscopes munis de la fonction TC RESET.)
----------	--

1	Remarques - Si vous appuyez à mi-course sur le déclencheur pendant une durée trop courte, il sera peut-être impossible de prendre des photos ou les images prises seront floues. Fonction de verrouillage (A) Réglez l'appareil photo/caméscope sur la prise de vue en pose B. Appuyez à fond sur le déclencheur et faites-le glisser dans le sens de la flèche. La fonction de verrouillage permet de maintenir le déclencheur appuyé. Remarques - Si vous appuyez à mi-course sur le déclencheur pendant une durée trop courte, il sera peut-être impossible de prendre des photos ou les images prises seront floues.
----------	--

2	Remarques - Il n'est pas nécessaire de diriger en permanence l'émetteur de la télécommande vers le récepteur lorsque le déclencheur est verrouillé. - Pour libérer le déclencheur, dirigez en premier lieu l'émetteur de la télécommande vers le récepteur. - Tous les appareils photo/caméscopes ne prennent pas en charge la prise de vue en pose B. Reportez-vous au mode d'emploi de votre appareil photo/caméscope pour plus d'informations. - N'exercez pas de force excessive lorsque vous appuyez ou faites glisser le déclencheur sinon la télécommande pourrait se briser. - Ne laissez pas le déclencheur verrouillé. Zoom Appuyez sur la touche de zoom. Côté T (téléobjectif) : le sujet apparaît plus près. Côté W (grand-angle) : le sujet apparaît plus loin. La vitesse du zoom est lente lorsque vous appuyez légèrement sur la touche de zoom et rapide lorsque vous appuyez à fond dessus. Attention - La vitesse du zoom dépend du modèle d'appareil photo/caméscope et d'objectif. - La fonction de zoom peut être utilisée avec des modèles d'appareil photo/caméscope et d'objectif qui prennent en charge un zoom électrique.
----------	---

1	Remarques - Il n'est pas nécessaire de diriger en permanence l'émetteur de la télécommande vers le récepteur lorsque le déclencheur est verrouillé. - Pour libérer le déclencheur, dirigez en premier lieu l'émetteur de la télécommande vers le récepteur. - Tous les appareils photo/caméscopes ne prennent pas en charge la prise de vue en pose B. Reportez-vous au mode d'emploi de votre appareil photo/caméscope pour plus d'informations. - N'exercez pas de force excessive lorsque vous appuyez ou faites glisser le déclencheur sinon la télécommande pourrait se briser. - Ne laissez pas le déclencheur verrouillé. Zoom Appuyez sur la touche de zoom. Côté T (téléobjectif) : le sujet apparaît plus près. Côté W (grand-angle) : le sujet apparaît plus loin. La vitesse du zoom est lente lorsque vous appuyez légèrement sur la touche de zoom et rapide lorsque vous appuyez à fond dessus. Attention - La vitesse du zoom dépend du modèle d'appareil photo/caméscope et d'objectif. - La fonction de zoom peut être utilisée avec des modèles d'appareil photo/caméscope et d'objectif qui prennent en charge un zoom électrique.
----------	---

A	Après l'enregistrement Eteignez l'appareil photo/caméscope avant de retirer le récepteur. Attention - Débranchez le câble du récepteur de l'appareil photo/caméscope avant de transporter l'appareil photo/caméscope. TC RESET - TC RESET est une fonction que réinitialise le code temporel de l'image vidéo. - Pour plus d'informations sur les modèles compatibles, reportez-vous au mode d'emploi de l'appareil photo/caméscope. Lorsqu'un appareil photo/caméscope équipé d'un capteur infrarouge est utilisé sans utiliser le récepteur fourni avec cet appareil Vous pouvez commander la prise de photos ou l'enregistrement de films. Ch2 : appareil photo numérique à objectif interchangeable fabriqué par Sony Ch3 : caméscope fabriqué par Sony
----------	---

Spécifications

Plage de fonctionnement de la télécommande	
Capteur de 360°	Horizontal : 360 degrés
	Vertical : Environ 30 degrés (± 15 degrés)
Capteur avant	Horizontal : Environ 45 degrés (± 22,5 degrés)
	Vertical : Environ 40 degrés (± 20 degrés)
Dimensions (environ)	
Télécommande :	32 mm × 122 mm × 18,6 mm (1 5/16 po. × 4 7/8 po. × 3/4 po.) (l/h/p)
Récepteur :	37,1 mm × 27 mm (1 1/2 po. × 1 1/8 po.) (diamètre/hauteur)

Español
Antes de poner en funcionamiento el producto, lea detalladamente todo este manual y guárdelo para poderlo consultar en el futuro. POR FAVOR LEA DETALLADAMENTE ESTE MANUAL DE INSTRUCCIONES ANTES DE CONECTAR Y OPERAR ESTE EQUIPO. RECUERDE QUE UN MAL USO DE SU APARATO PODRÍA ANULAR LA GARANTÍA. AVISO Para reducir el riesgo de incendios o descargas eléctricas, - no exponga la unidad a la lluvia o la humedad. - no coloque sobre el aparato objetos que contengan líquidos como, por ejemplo, jarrones. No exponga las pilas a fuentes de calor excesivo, como la luz solar directa, el fuego o similares.

Apunte el controlador remoto hacia el receptor para gobernar la cámara. Para grabar imágenes en movimiento Pulse el botón REC (START/STOP). Para detener la grabación, pulse de nuevo el botón REC (START/STOP). Para grabar una imagen fija Pulse el botón de disparo hasta la mitad para enfocar la imagen, y después púlselo a fondo. Cuando pulse el botón de disparo hasta la mitad, el LED del receptor se iluminará, por lo que podrá confirmar que la señal infrarroja ha alcanzado el receptor. Puede apagar LED del receptor manteniendo pulsado el botón TC RESET del controlador remoto durante 5 segundos o más cuando tanto el controlador remoto como el receptor estén ajustados a Ch1. (TC RESET también se ejecutará con cámaras que posean la función TC RESET.) Notas Si pulsa el botón de disparo hasta la mitad durante un tiempo demasiado corto, es posible que no sea capaz de tomar imágenes fijas o que las imágenes tomadas queden desenfocadas.
--

Función de bloqueo (A)
Ajuste la cámara a toma con obturación manual. Pulse el botón de disparo a fondo y deslícelo en el sentido de la flecha. La función de bloqueo le permite mantener el botón de disparo presionado. Notas - Con el botón de disparo bloqueado, no tendrá que seguir apuntando el transmisor del controlador remoto hacia el receptor. - Cuando desbloquee el botón de disparo, apunte el transmisor del controlador remoto hacia el receptor. - No todas las cámaras admiten la toma con obturación manual. - Con respecto a los detalles, consulte el manual de instrucciones de su cámara. - No pulse ni deslice el botón de disparo con demasiada fuerza porque podría romper el controlador remoto. - No deje el botón de disparo bloqueado.

Utilización del zoom
Pulse el botón del zoom. Lado T (teletoto): el motivo aparecerá más cerca. Lado W (gran angular): el motivo aparecerá más alejado. La velocidad de zoom será lenta cuando pulse ligeramente el botón del zoom, y rápida cuando pulse el botón a fondo. Precaución - La velocidad de zoom cambia dependiendo del modelo de la cámara y del modelo de objetivo. - La función de zoom puede utilizarse con modelos de cámaras y objetivos que admiten zoom motorizado.

Después de la grabación
Antes de desconectar el receptor, desconecte la alimentación de la cámara. Precaución - Antes de transportar la cámara, desenchúfele el cable del receptor. TC RESET TC RESET es una función para reponer el código de tiempo de la imagen de la película. - Para los detalles sobre los modelos compatibles, consulte el manual de instrucciones de la cámara.

Cuando utilice una cámara equipada con sensor remoto sin utilizar el receptor suministrado con esta unidad
Puede gobernar la grabación de imágenes fijas y grabación de video. Ch2: Cámara digital de objetivo intercambiable fabricada por Sony Ch3: Videocámara fabricada por Sony Notas Las operaciones no se garantizan en todas las cámaras.

Características	
Esta unidad puede gobernar las funciones básicas de grabación (receptor de imágenes fijas/video y zoom).	
El receptor puede recibir una señal de cualquier dirección en un radio de 360 grados.	
Puede cambiar el iniciar y recibir la señal de infrarrojos con los selectores de canales del receptor y el controlador remoto. (ch1 a ch3)	
El RMT-VPIK es un juego de controlador remoto (a partir de ahora esta unidad) para gobernar dispositivos que no se controlan con un solo dispositivo Sony. Esta unidad puede no ser compatible con todos los dispositivos equipados con terminal de uso múltiple Sony. Con respecto a los modelos compatibles, visite el sitio Web de Sony.	
Alcance de operación del controlador remoto	
Sensor de 360 grados	Horizontal: 360 grados Vertical: Aprox. 30 grados (± 15 grados)
Sensor frontal	Horizontal: Aprox. 45 grados (± 22,5 grados) Vertical: Aprox. 40 grados (± 20 grados)
Dimensiones (Aprox.)	
Controlador remoto:	32 mm × 122 mm × 18,6 mm (an/al/prf)
Receptor:	37,1 mm × 27 mm (diámetro/altura)
Longitud del cable del receptor	
Aprox. 350 mm	
Peso	

Elementos incluidos
Controlador remoto (RMT-VP1) (1), Receptor de infrarrojos (RMT-RC1) (1), Pinza (con base para el receptor de infrarrojos) (1), Juego de documentación impresa La pinza podrá fijarse a un mango de panoramización que posea un diámetro de 6 mm a 12 mm y una longitud de 40 mm o más. El diseño y las especificaciones están sujetos a cambio sin previo aviso.

中文（簡）
在操作本产品前，请通读本手册，然后保存好本手册以备将来参考。 警告 为减少火灾或触电的风险， - 请勿使本机接触雨水或湿气。 - 请勿在本设备上放置装满液体的物品，例如花瓶等。 切勿将电池暴露于阳光、火或类似的极热环境下。 注意 请只使用指定类型的电池进行更换。否则，可能造成着火或人员伤亡。 请按照指示丢弃用过的电池。 为避免造成环境污染，请将废弃产品按照当地法规进行处置。

使用须知
电池 - 即使本装置附带新电池，根据电池生产时间的不同，电池寿命也可能缩短。建议准备备用电池。 - 电池电量也会随着温度的降低而减少。要恢复电池的正常电量，请让电池恢复到正常的室温。 更换电池 - 如果遥控器与相机/摄像机之间的操作距离变短，应将两节电池全部更换为新电池。 操作温度 - 温度的急剧变化会导致本装置的内部形成结露。 在将本装置从寒冷的室外环境直接带到温暖的室内环境之前，请在室外将本装置密封在塑料袋内，尽可能排出塑料袋内的空气。 进入室内后，当与环境温度完全相同时，便可从塑料袋中取出本装置。

其他注意事项
- 切勿将本装置掉到地上或溅上液体。 - 本装置不防水。 如果本装置接触到水，请用干净的布将其擦干，然后立即将其送至最近的 Sony 经销商处。 - 切勿尝试拆解本装置。 若要进行维修，请务必将其送至 Sony 经销商处。 - 切勿将本装置放置在温度可能非常高的地方，如阳光直射下的车厢内，或将其放置在非常潮湿的地方。 - 请勿用湿手接触本装置。 否则可能会造成触电。 清洁 - 本装置变脏时，可用洁净的干布进行清洁。 切勿使用含有机溶剂（如稀释剂、汽油等）的清洁液。 - 在海滨或受到海风吹拂的地方使用本装置后，请用干布将其擦干。 兼容性 - 有关本装置与可更换镜头数码相机之间兼容性的信息，请参阅如下 URL： http://www.sony.net

Encendido de la cámara
1 Encienda la cámara y póngala en el modo de espera. 2 Ponga la cámara en el modo de película o imagen fija. Precaución - No podrá utilizar esta unidad si el interruptor de alimentación de la cámara está en OFF, o si está en el modo de ahorro de energía. - Si acciona el controlador remoto cerca de la cámara, es posible que los sensores del ocular de la cámara no respondan.

特性
- 本装置具有基本拍摄功能（静止影像/视频拍摄及变焦）。 - 接收器可接收 360 度范围内来自任意方向的信号。 - 利用接收器和遥控器的声音选择器开关（ch1 到 ch3），可以更改红外启动与接收信号。 - RMT-VP 1K 是一款遥控器套装产品（以下简称“本装置”），用于操作带有 Sony 多用途端子的设备。本装置可能无法与所有带有 Sony 多用途端子的设备兼容。有关兼容机型，请访问 Sony 官方网站。

A部件识别
遥控器 1 发射器 2 TC RESET 按钮 3 变焦按钮 4 释放按钮（带锁定功能） 5 REC (START/STOP) 按钮 6 腕带孔 7 电池舱 8 电池舱盖 9 声音选择器开关 接收器 10 正面传感器 11 多用途插头 12 声音选择器开关 13 底座 14 三脚架螺丝孔

遥控器声音（默认设置：Ch1）
如果有遥控器信号的干扰，例如在使用多个此类装置的情况下，请将本装置的声音切换切换至 Ch2 或 Ch3。 1 切换遥控器的声音。 2 将接收器切换至与遥控器相同的声音。

准备遥控器
准备电池（未附带）。 建议使用由 Sony 公司制造的两节 AAA 碱性干电池。 使用其他品牌的电池可能无法获得设备的最佳性能。 1 按照内部的极性标记，将电池正确插入遥控器的电池舱中。 2 沿着与打开时相反的方向滑动遥控器的电池舱盖，从而将其合上。 注意 必须确认电池的 ⊕ ⊖ 极。以错误的极性方向插入电池会导致电池渗漏或爆裂。

D准备接收器
为相机/摄像机安装接收器或从相机/摄像机上拆卸接收器时，务必关闭相机/摄像机的电源。 1 将接收器的底座安装到相机/摄像机的多接口热靴上。 - 如果有外置闪光灯安装在相机/摄像机的多接口热靴上，或者多接口热靴旁有弹出装置，请用附带的夹子将接收器固定在所需的位置，如三脚架上（参见图 D-1 a）。 - 在正面传感器方向，操作距离较远。 通过以 90 度为增量旋转接收器的正面传感器，也可以沿其他方向将接收器安装到相机/摄像机的热靴上。 2 将接收器的多用途插头径直连接到相机/摄像机的多用途端子上。

注意
- 将本装置与配备有遥控传感器的相机/摄像机一起使用时，请关闭相机/摄像机的遥控传感器。 - 将接收器的多用途插头连接到相机/摄像机的多用途端子时（形状如 (b) 中所示），如果相机/摄像机的多用途端子上有 ▼ 标记，应让它与插头上的 ▲ 标记对齐。 用蛮力强行插入插头可导致故障。 - 拉拽接收器的电缆部分会损坏接收器，因此在卸下时应紧握插头部分。 - 用附带的夹子将接收器固定在相机/摄像机上时，小心不要撞到接收器。 接收器可能会与夹子脱离并掉到地上。

E使用本装置
请同时参阅相机/摄像机的使用说明书。 开启相机/摄像机电源 1 打开相机/摄像机并将其设为待机模式。 2 将相机/摄像机设为电影或静止影像模式。 注意 - 如果相机/摄像机的电源开关被设为 OFF，或者当其处于节电模式时，将无法使用本装置。 - 如果在相机/摄像机旁操作遥控器，相机/摄像机的目镜传感器可能会做出响应。

操作相机/摄像机时，请将遥控器指向接收器。 拍摄移动影像 按 REC (START/STOP) 按钮。 要停止拍摄，请再次按 REC (START/STOP) 按钮。 拍摄静止影像 半按释放按钮，进行影像对焦，然后完全按下按钮。 半按释放按钮时，接收器的 LED 将点亮，这样即可确认红外信号到达了接收器。 当遥控器和接收器均设为 Ch1 时，可按住遥控器的 TC RESET 按钮达 5 秒钟或以上，以此来关闭接收器的 LED（也可使用带有 TC RESET 功能的相机/摄像机来执行 TC RESET 命令）。

- 如果半按释放按钮的时间过短，则可能无法拍摄静止影像，或者拍摄的影像不太清楚。 锁定功能 (A) 将相机/摄像机设为 B 门拍摄。 完全按下释放按钮并沿箭头方向滑动。 锁定功能可保持释放按钮的按住状态。 注意 - 在锁定释放按钮的情况下，无须将遥控器的发射器始终指向接收器。 - 解锁释放按钮时，请先将遥控器的发射器指向接收器。 - 并非所有相机/摄像机都支持 B 门拍摄。 有关详情，请参阅相机/摄像机的使用说明书。 - 按压或滑动释放按钮时，请勿施加过大的力量，否则可能会损坏遥控器。 - 切勿让释放按钮保持锁定状态。

变焦 按变焦按钮。 T 端（增距）： 拍摄对象显得更近。 W 端（广角）： 拍摄对象显得更远。 轻轻按下变焦按钮时，变焦速度将减慢；完全按下变焦按钮时，变焦速度将加快。 注意 - 变焦速度因相机/摄像机型号和镜头型号而异。 - 支持电动变焦的相机/摄像机及镜头可使用变焦功能。 拍摄后 在取下接收器之前，请关闭相机/摄像机电源。 注意 - 携带相机/摄像机时，应从相机/摄像机上拔下接收器电缆。

TC RESET
- TC RESET 功能可重置电影影像的时间码。 - 有关兼容机型的详细信息，请参阅相机/摄像机的使用说明书。

在不使用本装置附带的接收器的情况下操作配备有遥控传感器的相机/摄像机时
可以操作静止影像拍摄及视频拍摄功能。 Ch2 : Sony 公司制造的可更换镜头数码相机 Ch3 : Sony 公司制造的摄像机 注意 无法担保所有相机/摄像机都能正常工作。

规格								
遥控器操作范围 <table><tr><td>360 度传感器</td><td>水平：360 度</td></tr><tr><td></td><td>垂直：约 30 度（± 15 度）</td></tr><tr><td>正面传感器</td><td>水平：约 45 度（± 22.5 度）</td></tr><tr><td></td><td>垂直：约 40 度（± 20 度）</td></tr></table>	360 度传感器	水平：360 度		垂直：约 30 度（± 15 度）	正面传感器	水平：约 45 度（± 22.5 度）		垂直：约 40 度（± 20 度）
360 度传感器	水平：360 度							
	垂直：约 30 度（± 15 度）							
正面传感器	水平：约 45 度（± 22.5 度）							
	垂直：约 40 度（± 20 度）							

尺寸（约） 遥控器: 32 mm × 122 mm × 18.6 mm (宽/高/长) 接收器: 37.1 mm × 27 mm (直径/高度) 接收器电缆长度 约 350 mm 质量 遥控器: 约 30 g（不包括电池） 接收器: 约 25 g（不包括夹子） 所含物品 遥控器 (RMT-VP1) (1)、红外线接收器 (RMT-RC1) (1)、夹子（带红外线接收器座） (1)、成套印刷文件 夹子可固定到直径为6 mm - 12 mm且长度不小于40 mm的三脚架拍摄手柄上。 设计或规格如有变动，恕不另行通知。 制造商: 索尼公司 总经销商: 索尼（中国）有限公司 地址: 北京市朝阳区太阳宫中路 12 号楼冠城大厦 701 原产地: 中国（主机） 出版日期: 2014年9月

产品中有害有害物质或元素的名称及含量						
部件名称	铅 (Pb)	汞 (Hg)	镉 (Cd)	六价铬 (Cr(VI))	多溴联苯 (PBB)	多溴二苯醚 (PBDE)
内置线路板	×	○	○	○	○	○
外壳	×	○	○	○	○	○
附件	×	○	○	○	○	○
○：表示该有害有害物质在该部件所有均质材料中的含量均在 SJ/T11363-2006 标准规定的限量要求以下。						
×：表示该有害有害物质至少在该部件的某一均质材料中的含量超出 SJ/T11363-2006 标准规定的限量要求。						

